Tshaukuesh Elizabeth Penashue

Heritage NL

info@heritagenl.ca – PO Box 5171, St. John's, NL, Canada, A1C 5V5

Ellen Power ka mashinaitshet

Anne Nuna ka innushtat

Kukuminash Tshaukuesh eukuan ka ishpitenimakanit ka kanueintak innu aianishkat ka ishi-inniunanunit. Nete Napatau (Labrador) kie nete assit utishinikashun nishtuapatakanu nete innu-assit tapuetamuna kie ka ishi-inniut innu. Tshaukuesh uaiutshiaushiu Innuat utapuet-amunnu kie Nitassinan e nukaitishut, e mashinaitshet kie ka ishi-kushpit nete nutshimit. Apu aieshkushit eshpish kutshipanitat tshetshi patshitinak ka ishi-tshissenitak kie eshpish minuatak nutshimit nete aianishkat tshe tanitshi kutaka innua.

Nete patshianitshuapit inniuipan 1944 pipunnu pessish Meshikamau shakaikanit, anite nutshimit nitautshinakanipan Tshaukuesh. Apishish muk^{u} tshishkutamuakanipan, kie innu tshishkutamakupan ukauia mak utauia. Tshishkutamakupan tshetshi pakassitishut nete nutshimit, tshe aitutet pemuteti kie tshe ishi-inniut miam ka ishi-ishpitenitakanit innu utinniun. Eku nenu pipunnu 1950 kie 1960, tshishe-utshimau shitshimepan innua tshetshi nakataminiti nete nutshimit ka ishi-inniuniti kie tshetshi peikutau taniti nete uinipekut. Tshaukuesh mak uikanisha, Sheshatshit ishpitshipanit kie Francis Penashue uitshimepan 1963 pipunnu. Tapishku mishta-atussepanit e pakassiat utuassimuau, at tapue animiuipanit muk^{u} tshi inniut katshi unitat ka ishinniuit — kie at eshpish mishanit umitunenitshikan akushunnu kie matshi-natukuna kie tshishtakunapunu e tutatshenit katshi peikutau nete anat auennua ne tshishe-utshimau. Numat ishpitenitamupan Tshaukuesh nete nutshimit tanite nasht tapuetatishupan eshpish minuenniunanunit kie e minuatakanit. (Penashue 2019 pipun).



Fig. 1: Tshaukuesh minu nipishapunu, unapema nanipaunua nete pessish. (Jennifer mak Kerry Saner-Harvey)

Nasht pikupanu ka ishpish tshiam inniunanut nete nutshimit. Ushkat e tshitshipanitakanit ka tutakanit Mishta-paushtik^{u} uashtenimakana ka ut pimipanitakaniti ushkutim 1970 pipun. Assi nissipepitakanipan nete Nitassinan, nete ka aitananut, nakuashkuana, kie ka ishpitenitakaniti ka aitananuht. (Wadden 1991, 51) Eku 1986 pipun, NATO ashamakanishat tapuetakupanit Kanata tshishe-utshimaua — maieu innua, ka tipenimiti assinu — tshetshi tshishkutamashuatsheht ka pimipanissa kie tshetshi patshitinahk kapakapaniti, nete ut Kuspe pimipanipan ne ashimakanish-tshishkutamatun. NATO ashamakanishat animuekatamupanit nete tshe tshishkutamuashuatshet assinu, apu tanut kie ekute minuanipin tshetshi tshishkutamashuatshet assinu. Eku apashtakanipan ne assi innuat apashtapanit kie tanipani aueshisha ka natauiht. (Penashue 2019, 18) Mishta-tshikauepanipanit

kapimipanissat shissikut papimipanut kie numat tshikauepanipanit — nasht kushtatshitakushipanit — nete nutshimit etat innuat.
Mashinataimushapan nenu Tshaukuesh nete umashinaikanit:

> Anitshenat ka pimipanissat nasht pikunamuht ka ishi-minuatamutshiht — nasht apu ishpitenimimiht. Nanikutini tshietshepaushiniti papinuht, mekuat eshkᵘ e nipaniti auassa kie tshishennua nete patshuianitshuapit. Anitshenat auassat ka apishissishiht mauat tanite apu nishtutahk etinanunit, etitakunit e mishta-tshisheueniti ka pimipanissa. Nasht akushuht uitukaua; kie nimamitunenimikuanan kie ni kushtamuanan tshetshi uiesh tutakuht nete aiashkat, nitshishk tshipa tshi akushishkakuht. Apu nita tshissenimitshiht kapimipanissat tshe ishpish pimipaniht, nasht tipataushiut — nanitam kushtikuan. Mishta-shashish ut natauipan innu nete nutshimit kie apu nita ut ishi-matenitamukue nete ueshkat, anutshish eshinakuanit. Peikuan eiat ititshenat aueshishat — numat shetshishikutshenat nanatu-tshitishumutshenat mukᵘ atut tshi aituht. (Penashue 2019, 11)

At eshpish kutshipanitat tshishe-utshimau tshetshi eka kushtinakanit ua tutak tshekuannu kie kamakunueshiniti eka makunaht auennua, innu ka natauit nataupanit nete katshishkutamashuatshenanunit utassiuaut. Passe auenitshenat makunakanipanit, mukᵘ tutakanipan tshetshi mukᵘ mitshetipanat ka uauitshiaushiht nete ut innu-assit. Tshaukuesh mak kutakat ishkueuat tshimatapanat patshuianitshuapa nete ka patshitinikaniti kapakapaniti kie ka pimipanit katueuit. Minuat kue makunakanipaniht innuat kie nenua ka uauitshikut, Tshaukuesh apu tut kushtak tshekuannu ua tutaki eshi-tapuetatishut.

> Shetshen nimakunikutan, mukᵘ etshishpeuatamaht nitassinan. Apu tshika ut pitshetenamuiat, at eshpish animak, apu tshika ut pitshitenimuiat. (Ekuan ka issishuet Penashue nete Brody mak Markham 1991)

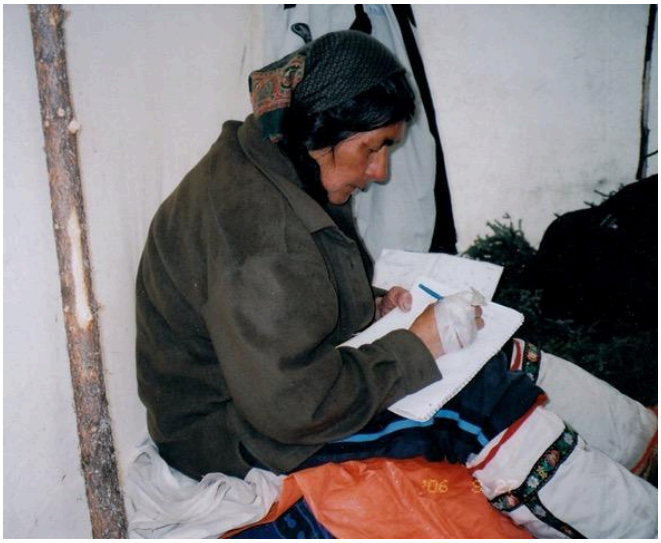


Fig. 2: Tshaukuesh mashinaitsheu (Penashue uikanisha utakunikana)

Eukuannu eka ka minu-tutuakaniht e makunakaniht, apu kaniupanit tshekuannu Tshaukuesh ka tapuetatishut etshishpeuatat uitshinnu kie nutshimit mitshetupipuna. Nenu kamakunakanit Tshaukuesh tapuetatishupan ka tshishpeuatat innu kie at eshpish e animanit ka nimashkuaitshet kie e makunakanit, ka ishi-tutuakanit aiashk mukᵘ tutakupanit tshetshi tapuetatishut, nasht tutuakanipanat innu ishkueuat shutshishiht tshetshi tshishpeuatak utenamuau mamu e uauitshituht. (Penashue 2019-91-92) Nenu ka mashikak ka pimipanissa kie ka pakapaniti e tshishkutamashueniti nete utassiuaut, ushte kutunnuepipuna ishpish tshishkutamashuetshepanit nenu assinu. Mitshetuau uitamupan Tshaukuesh nete kaueshtakanit, kie pushipan akami-assit The Hague tshetshi uitak nete ka uauitshiakanit auenitshenat ka tshishpeuatishuht eshi-inniuit. Eukuan peikᵘ etashiht innuat ka aimuatak e tshishpeuatak utapuetatishun 1989 pipunnu nete kauaueshtakanit innu utapuetamun eshinakuanit tshetshi tshishpeuatak tshiash utinnima utassinu. (Lackenbauer 2015, 138)

Uipat nete 2000 pipun, aiashk apishish apu takuak ne ashimakanishat ka pimipanissa ka tshishkutamashuatshet, punipanipan. Eku eshkᵘ apu tut punitat Tshaukuesh e tshishpeuatak

tshekuanna nete utassit. Eshkᵘ e utinakanit kie e apashtakanit assinu ka tshishpeuatak nete Napatau — Emish, Manitu-utshit, e tshimashkaikanunit nete innu-assit — eshkᵘ ishi-kushtikuan nete e minuenniunanuht nutshimit kie ka ishi-inniunanut:

> Mate tshitapatamikᵘ Emish, Manitu-utshu, kassinu aitapashtakanit e mamishati tshekuana ne uet pimipanit e mishat atusseunnu nete assit, mamishitakanu assi, pimi e nautakanit. Eku apu tshi miniat nipi, tanite pikunakanu kie uinakutakanu matshi-natukunitakanu. Nete shipit nikuapitshetan, apu tshi kuapitsheiat anutshish… Nanitam eukuan essishueian, kueshpitaikau nussimat. "Nutim nika unitan ka ut utinamann tshekuan. Apu tshika ut tshishkutamakau auassat anite apu takuak nana assi kie pikunakanu." Eka punikumiti tshishe-utshimau e pikunimiht, tan tshe aitit anitshenat auassat? Nui nakatamuananit e minuanit assinu kie nutshimiu-natukuna anitshenat aianishkat auassat tshe taht. (Penashue, ashu-uitamuakanu anite Davis 2020)

Nete 1980 pipuna, Tshaukuesh tshishpeuatamupan innu-tipenitamunnu, e nimashkaitshet kie e pimutet nete Kuspe, kie katakᵘ Ottawa mak nete The Hague. Kassinu nete Kanata ishpanipan kie Menikan-assit kie Akami-assit e uauitak innu-aitunnu kie assinu ka ishi-inniumakanit tshekuannu e pikunakanit kie eshpish eka minupananunit nete Nitassinan.

At eshipish eka punipanit eshi-atusset, Tshaukuesh kau kushpu nanikutini. Ushkat nete 1990 pipunnu eku tshitshipanit e pimutet nete Akami-uapishkut. Mamu innuat kie akaneshauat tapuetuakanipanat tshetshi uitshi-pimutemaht. Nishtuait ishinakutapan nishtutamunnu nenu tshekuannu ka ut pimutet: tshetshi tshishkutamuat auassa innu-aitunnu nete nutshimit, tshetshi uapatiniuet innu ka ishinniut nete akaneshat, kie tshetshi eshkᵘ uauitak ka ishpish pikunakanit assinu ka tutakaniti atusseuna ka mamishati ka ut utinakaniti nete assit tshetshi tshitshipanitakaniti. (Mudge 2012)."Eukuan ka ut pimuteian anitshenat nitinnimat, ussinitshuat kie ishkuessat, auassat nussiminanat kie nitanishkutapananat," issishuepan nete 2000 pipunnu. "Eukuan eshi-tshishpeuatiman eshi-inniuiat kie nitinnimat." (Penashue 2010, 252)



Fig. 3: Tshaukuesh utashamuteu (Camille Fouillard)

2006 pipunnu, ka mishta-tshishkutamatunanut Akami-assissit tapuetuepanit Tshaukuesha tshetshi nishtuapamakaniti ka nikaikanit ka pimipanissat katshishkutamashuatshet assinu nete Napatau kie ka pet ishpish tshishpeuatak eshi-inniut. Eukuan essishuet e ashu-uitamuakanit, Tshaukuesh issishueu:

> Ume eshi-nishtuapamikuian e mashinataikanit nete ka mishta-tshishkutamatunanut, nui uiten (ka minukuian) namaieu mukᵘ nin e peikussian uetinaman, nishtuapatamun, kassinu ka ishi-inniuimakak tshekuan ute assit eukuan eiat eshtaian. Eukuan eshi-tshitapataman neme kassinu ka ishi-inniuimakak tshekuan assit kie aueshishat kataht. (Memorial University 2006)



Fig. 4: Tshaukuesh mak utanish Kanani akunakanipanit uenuipanit umashinaikan, "Nitinikiau Innusi." (University of Manitoba Press)

Passe nenua utuassima, utshimaunit ishi-atussenua, innu-assit utshimaunua kie uauitshiaushinua e tshishpeuatakanit innu-tipenitamuna kie tshishkutamatunnu. Eshkᵘ kie uin Tshaukuesh mashikamᵘ tshishpeuataminu. Eshkᵘ apu tshimuekatak nanamissiu-ishkuteu-uashtennimakana atusseun ka tutakanit nete Manitu-utshu kie eshkᵘ tshishpeuatamᵘ ka ishi-inniut kie ka aitit ushkat kie ka ishi-tshissenitak tshekuannu ka ishi-inniut innu. At tapue takuapekashinu utipaikan anutshish tshetshi kushpit, eshkᵘ kushpitaieu utuassima, mamu ussima kie utanishkutapana, tshetshi tshishkutamuat innu-aitunnu. Tshaukuesh ishi-tapuetatishu tshetshi uauitak eshi-tshissenitak kie ka pet ishi-tutak tshekuannu eshi-atusset, nete umashinaikanit tutamᵘ kie ekute tekuanit kie kenuenitakaniti mashinaikana ka kanuenitakanikau nete Napatau. (*Fig. 4*)

Nete pet ishpish inniut Tshaukuesh Nishapet Penashue nanitam patshtinamupan utipaikan e tshishpeuatak innu-aitunnu tshetshi nanitam kanuenitakanit kie tutakanit. Tshaukuesh Nishapet Penashue nanitam tapuetatishupan tshetshi minu kanuenitak innu-aitunnu ka ishi-inniunanunit. Apu eshkᵘ patshitenimut; nenu essishuet, "Eku punitaiani auen tshe tshishkutamuat nenua auassa?" (Food First NL, 2018) Nenu ka ishi-atusset nasht nukuannu ka pet ishpish shutshitienitakushit kie mamupanit ushutshishiun nete innu katshitapamakanit ute assit kie aitunnit. E kukuminashiut kie e tshishkutamatshet, Tshaukuesh eshkᵘ mishta-matenitakanu utshishpeuatamun innu-aitunnu kie ka aitapashtakanit assinu nete Napatau kie Nitassinan.



Fig 5: Tshaukuesh mak aianishkat tapishkut ka inniuit kie mamu ka taht (Penashue uikanisha utakunikana)

References

Brody, H. and Markham, N. (Directors). (1991). *Hunters and Bombers* [film].National Film Board. https://www.nfb.ca/film/hunters_and_bombers/

Food First NL. (2018, April 16). "Making Innu Donuts with Elizabeth Penashue. *MUN Digital Archives Initiative.* https://collections.mun.ca/digital/collection/ich_nature/id/1324

Lackenbauer, P. W. (2015). "The War Will Be Won When the Last Low-Level Flying Happens Here in Our Home": Innu Opposition to Low-Level Flying in Labrador". In Y. D. Belanger and P.W. Lackenbauer (eds.), *Blockades or Breakthroughs? Aboriginal Peoples Confront the Canadian State* (p. 119-165). McGill-Queen's University Press.

Memorial University of Newfoundland. (2006). Honour Roll: Elizabeth Penashue." President's Report. *Memorial University of Newfoundland.* https://www.mun.ca/2006report/honour/graduates/penashue.php

Mudge, A. (Director). (2012.) *Meshkanu: the long walk of Elizabeth Penashue* [film]. Black Kettle Films. https://vimeo.com/57346500

Penashue, E. (Tshaukuesh). (2010). "Miam Euauit Tshekuan (It's Like a Circle)". In U. A. Kelly and E. Yeoman (eds.), *Despite this Loss: Essays on Culture, Memory and Identity in Newfoundland and Labrador*, (p. 246-253). ISER Books.

Penashue, E. (Tshaukuesh). (2019). *Nitinikiau Innusi: I Keep the Land Alive* (E. Yeoman, ed.). University of Manitoba Press.

Davis, K. (2020, June 20). *Stories of the Land: Elder Elizabeth Penashue* [video]. Trans. Kanani Davis. First Light St. John's Friendship Centre [Facebook page]. https://www.facebook.com/FirstLightNL/videos/290447178981527/

Wadden, M. (1991). *Nitassinan: the Innu struggle to reclaim their homeland.* Douglas and McIntyre.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License. Last update 8 March 2024.